

Porównanie tłumaczeń II Kronik 24:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Joasz czynił to, co prawe w oczach JAHWE, przez wszystkie dni kapłana Jehojady.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Joasz czynił to, co prawe w oczach JAHWE, przez wszystkie dni życia kapłana Jehojady.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Joasz czynił <i>to, co</i> dobre w oczach JAHWE, przez wszystkie dni kapłana Jehojady.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I czynił Joaz, co było dobrego przed oczyma Pańskimi, po wszystkie dni Jojady kapłana.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I czynił, co jest dobrego przed JAHWE po wszytek czas żywota Jojady kapłana.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Joasz czynił to, co było słuszne w oczach Pańskich, przez wszystkie dni życia kapłana Jojady.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Joasz czynił to, co prawe w oczach Pana, przez całe życie kapłana Jehojady.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Joasz czynił to, co słuszne w oczach JAHWE przez wszystkie dni kapłana Jehojady.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przez całe życie kapłana Jojady Joasz czynił to, co podobało się JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dopóki żył kapłan Jehojada, Joas czynił to, co było słuszne w oczach Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I Йоас зробив те, що добре перед Господом, всі дні Йодея священика.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Joasz czynił to, co było właściwe przed oczyma WIEKUISTEGO, po wszystkie dni kapłana Jehojady.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Jehoasz czynił to, co słuszne w oczach JAHWE, przez wszystkie dni kapłana Jehojady.

¹⁾ Jehojada, יהויָדָע , czyli: JHWH wie, mąż Jehoszabat, córki króla Judy Jehorama, siostry Achazjasza, ciotki Joasza, zob. <x>140 22:11</x>. Przeżył 130 lat. Miał synów, z których znamy z imienia jego bezpośredniego syna, pobożnego Zachariasza, zob. <x>140 24:22</x>. Co do Jehoszabat: Jehoszeba, יהושֶׁבַע , czyli: JHWH jest przysięgą, zob. <x>140 22:11</x>, gdzie jej imię brzmi: Jehoszabat, יהושֶׁבַעַת , <x>140 24:2</x>L.